

3159

144936

GRAMÁTICAS Y CÓDIGOS:
BELLO Y SU GESTIÓN SUPERSTRUCTURAL EN CHILE¹

José Graña

37

Como nota inicial, quisiera aclarar que este trabajo sólo toca parcial y marginalmente el tema y la problemática central de esta Conferencia. Parcialmente, porque lo hace a través de un autor individual, el venezolano Andrés Bello (1781-1865), en definidas coordenadas de tiempo y de espacio –basicamente, el Chile que surge y se consolida entre la batalla de Lircay (1830) y los primeros años de la administración Moncke (cerca de 1856)–, analizando casi exclusivamente la conjunción de dos aspectos de su obra, el gramatical y el jurídico. Marginalmente, porque tengo la sospecha de que una conciencia muy alerta y plenamente justificada de los problemas análogos del Estado, la nación,idad y la ciudadanía nucleó empíricamente retrospективamente la percepción de estos mismos fenómenos en el siglo xix. A pesar de innegables analogías o continuidades que pueden observarse entre los procesos sociales, políticos y culturales del siglo pasado y la situación contemporánea², la estructura global es del todo distinta, incluso opuesta, pues no hay congruencia alguna entre la lucha de las minorías por crear un espacio civil dentro de un imperio de carácter transnacional, por una parte, y, por otra, los orígenes coloniales de Estados, países y naciones en el subsecuente bolivariano. La categoría de modernidad, o modernizacón, resulta aquí levemente fatal como instrumento heuristicó y como marco teórico. Como he tenido ocasión de palpar a menudo en el ámbito de mi especialidad –los estudios de literatura latinoamericana– las relaciones entre la investigación nacional y la investigación extranjera, sobre todo lo que se lleva a cabo en este país (los Estados Unidos de Norteamérica), son dialécticas, deben ser dialécticas, pero lo son siempre de un modo peligroso³. La mirada desde afuera corrige las ineludibles deformaciones nacionales, cuando no nacionalistas, que prevalecen en el interior; pero conlleva a

¹ En traducción hoy ya y en forma muy abreviada, este trabajo fue leído en "The State and the Construction of International Latin America in Global Perspective", una Conferencia celebrada en el Centroamericano en Octubre de 1991. Al tratar del ensayo menciono el anglicismo de "audience" para comprender la pluralidad durante la que se sienten millones de...

² En un notable estudio de sociología política, Hilda Salvato muestra y contrasta la participación que ejercieron los inmigrantes, de casta previa etnia étnica y nacional, en el desarrollo de la élite política argentina durante el tercer cuarto de siglo xix. A través de la prensa, de asociaciones y de una verdadera "cultura de la movilización", creó la llama la cultura, constituyó a laociación de una activa esfera pública que contrasta con el distinto que otros sectores de la población manifestaron por los actos electorales. Al poner en sujeto sólo el voto de las elecciones (prácticamente nulo hasta muy avanzado el siglo pasado), el artículo representa un buen corrective para una idea restrictiva, formal y simplista que muchos aún se hacen de la democracia. (Cf. "Citizenship, political participation and the formation of the public sphere in Buenos Aires, 1850-1880". *Past and Present*, 136, August 1994, págs. 139-165).

³ Hay interesantes reflexiones sobre la materia en Richard Morse, *New World Seaboard* (Baltimore-Londres: The Johns Hopkins University Press, 1989), cap. 5, pág. 169 ss.

MAPOCHE N° 42 3740.
Segundo semestre 1997

Gramáticas y códigos, Bello y su gestión superestructural en Chile [artículo] Jaime Concha.

Libros y documentos

AUTORÍA

Concha, Jaime, 1939-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Gramáticas y códigos, Bello y su gestión superestructural en Chile [artículo] Jaime Concha.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)